

- 1 Lcdo. César López: Porque la rotación que tienen actualmente es que ahora le
2 toca a uno y ahora le toca al otro...
- 3 Testigo: Sí.
- 4 Lcdo. César López: No es por los resultados de que...si un resultado da alto,
5 pues lo vamos a enviar al otro laboratorio...
- 6 Testigo: Ah, no, nunca ha sido así.
- 7 Lcdo. César López: Ese tipo de rotación no existe ya.
- 8 Testigo: Nunca ha sido así.
- 9 Lcdo. César López: Entonces, el propósito de...cuando habían tres
10 laboratorios que estaba con otros suplidores que no era Petrobrás o aún con
11 Petrobrás también...
- 12 Testigo: Uhum...
- 13 Lcdo. César López: Anteriormente, eran tres laboratorios; era Inspectorate,
14 Saybolt y Alchem.
- 15 Testigo: Eh.....
- 16 Lcdo. César López: Y había también Caleb Brett en otro momento dado
17 ¿verdad?
- 18 Testigo: Sí. Pero, específicamente, para la Autoridad solamente pueden utilizar a
19 Alchem y a Saybolt.
- 20 Lcdo. César López: Exacto.
- 21 Testigo: Pero el suplidor, podía utilizar a cualquiera de los cuatro.

1 Lcdo. César López: Entonces, le quiero preguntar, si usted recuerda que bajo el
2 sistema anterior, si daba alto un resultado y se lo enviaban a otro laboratorio, digamos
3 que Alchem decía: *“no mira, éste cargamento tiene un parámetro alto en Azufre que da punto*
4 *cinuenta y dos”*...y le notificaba a usted y se le notificaba al suplidor....se escogía éste
5 otro laboratorio, que vendría siendo Saybolt y Saybolt decía: *“eso da punto cincuenta”*
6 prevalecía ese análisis ¿cierto?

7 Testigo: Sí....

8 Lcdo. César López: Y se recibía el cargamento.

9 Testigo: Ok, para ese momento...eh... la Autoridad contrataba el cien por ciento
10 del servicio de laboratorio...

11 Lcdo. César López: Está bien, sí, pero no estamos hablando de contratar,
12 estamos hablando que ese era el procedimiento...

13 Testigo: Sí.

14 Lcdo. César López: ¿Sí? Ok. Ahora, también lo que ocurría, usted me dice si
15 estoy en lo correcto o no, es que ese segundo laboratorio que decía que ese
16 cargamento estaba dentro de los parámetros, hacía la otra batería de pruebas también.

17 Testigo: Eh...no, no siempre.

18 Lcdo. César López: ¿No siempre? ¿Y quién hacía? Las veces que no lo hacía
19 ¿quién lo hacía?

20 Testigo Eh.... puede ser que parte de.....que haya ocasiones de que el
21 laboratorio...el tercer laboratorio que se contrataba, si el suplidor lo.....así lo decía,

1 como estaba contratado, el suplidor podía...eh... si creía que no estaba de acuerdo
2 podía contratar un tercero... se podía contratar un tercero...y ese tercero iba a ser el
3 árbitro...este...en el caso...vamos a suponer, que Alchem, nosotros contratábamos
4 a Alchem, que eso lo pagaba cien por ciento la Autoridad, cuando Alchem encontraba
5 un...un parámetro fuera de las especificaciones no informaba a suplidor, nos
6 informaba a la Autoridad, porque nosotros ...nosotros somos los que contratamos a
7 ese servicio. Cuando Alchem nos informaba de que habían parámetros fuera de
8 especificaciones, nosotros a su vez, nos comunicábamos con el suplidor y decíamos:
9 *“el cargamento...pues está dando tanto”*... este...depende del parámetro que estaba fuera
10 de especificaciones y decíamos, *“no, esto no se va a recibir”* o *“se recibe”*... este.... *“*
11 *¿ustedes están de acuerdo?”* ...entonces, pues si él invocaba la cláusula del contrato que
12 iba a un tercer laboratorio, pues ese tercer laboratorio, en cierto momento, solamente
13 podía hacer los resultados que estaban dando fuera de especificaciones. Si estaba....si
14 ese tercer laboratorio, según contratado, que iba a ser el árbitro...eh...eh...certificaba
15 el combustible que estaba en especificaciones, pues puede ser que...no se hacía muy
16 común, pero puede ser que se utilizara la parte del laboratorio...de los resultados de
17 Alchem, que ya estaban pagos, eh...se utilizaban para recibir el producto y en el caso
18 de los parámetros que salieron fuera de especificaciones se utilizaba el certificado del
19 tercer laboratorio. Normalmente, lo normalmente es que un solo laboratorio hiciera
20 todos los análisis, pero puede ser que en ciertas ocasiones se dividieran los trabajos
21 para no gastar dinero...dinero adicional.

- 1 Lcdo. César López: Don César, los laboratorios que hemos tenido aquí...
- 2 Testigo: Uhum.
- 3 Lcdo. César López: Ante nosotros, eh...todos han planteado la misma
4 situación. De que si reportaban un parámetro alto, el otro laboratorio que hacía
5 este...el análisis que daba que estaba bien, según el otro laboratorio, hacía el resto de
6 prueba.
- 7 Testigo: No....no siempre. No es siempre. Hay varias ocasiones que...que se...
- 8 Lcdo. César López: ¿Pero serían las mínimas, entonces?...
- 9 Testigo: Sí, serían las mismas sí.
- 10 Lcdo. Romero: ¿Mismas o mínimas?
- 11 Lcdo. César López: Mínimas, me refiero.
- 12 Testigo: ¿Perdón?
- 13 Lcdo. César López: Que serían las menos veces....
- 14 Testigo: Sí, serían las menos veces...casi, son pocas las veces.
- 15 Lcdo. César López: Ok.
- 16 Testigo: Porque no...no hubo tantas controversias tampoco.
- 17 Lcdo. César López: Ahora, otro de los propósitos de la rotación de los
18 laboratorios, es distribuir en términos de trabajo ...eh....para que todos, más o
19 menos, hicieran....
- 20 Testigo: Sí, como le comenté, como es un trabajo....especial....especializado y
21 limitado en Puerto Rico, pues....

1 Lcdo. César López: Por eso, pero que en términos económicos, también se
2 miraba desde el término económico el término de nivelación del trabajo que hacían
3 los laboratorios.

4 Testigo: Eh....no entendí....

5 Lcdo. César López: Que todos hicieran, más o menos, el mismo trabajo
6 durante el año...

7 Testigo: Básicamente, sí.. básicamente, sí, a menos que ocurriera alguna....algo
8 específico....

9 Lcdo. César López: Ese es el propósito....uno de los propósitos de la rotación
10 era ese...

11 Testigo: Sí. Esa es una práctica que tenía la Oficina de Combustible para...para
12 incentivar ese tipo de servicios...

13 Lcdo. César López: Ok.

14 Testigo: Eh....normalmente, ese tipo de servicios en esas compañías....la
15 Autoridad es el cliente más grande que tiene la compañía....

16 Lcdo. César López: Uhum.

17 Testigo: Sí la Autoridad deja de....de ...de contratar esas compañías, muchas de
18 ellas, pues pierden...entiendo más del cincuenta por ciento de su trabajo.

19 Lcdo. César López: Y ya dijimos, que el que decide qué laboratorio se va a
20 contratar es la oficina de ustedes.

21 Testigo: Sí.

- 1 Lcdo. César López: En este caso, usted.
- 2 Testigo: En este caso, sí, puedo ser Yo, puede ser él o puede ser William, pero
3 normalmente...
- 4 Lcdo. César López: Cuando estaba....cuando estaba William, lo hacía usted o lo
5 hacía Edwin.
- 6 Testigo: Sí.
- 7 Lcdo. César López: Pero mayormente usted.
- 8 Testigo: Mayormente soy Yo, sí.
- 9 Lcdo. César López: Le pregunto, ¿si usted sabe que entre dos mil ocho y dos
10 mil catorce, Saybolt, se le pagó el setenta y cinco punto nueve por ciento de todo lo
11 que pagó la Autoridad en ese tiempo de análisis. ¿Si usted sabe eso?
- 12 Testigo: ¿El setenta y cinco en pagos?
- 13 Lcdo. César López: Sí.
- 14 Testigo: ¿En dinero como tal?
- 15 Lcdo. César López: En dinero, de los trece millones y pico, once millones y
16 pico se le pagó a Saybolt. ¿Si usted sabe eso?
- 17 Testigo: Me suena..... no, no lo sé, porque nosotros no.....
- 18 Lcdo. César López: Está bien, me contestó. No lo sabe.
- 19 Testigo: No lo sé, no. Me suena...me suena alto, pero no..... puedo proveerle
20 esa información.

- 1 Lcdo. César López: Ok. Yo tengo esa información ya...vamos a suponer que
2 es cierta. ¿Qué explicación hay para eso?
- 3 Testigo: Bueno, si es en dinero...
- 4 Lcdo. César López: Sí, en dinero...
- 5 Testigo: Puedo entender que de que...de los que Saybolt, normalmente, los
6 costos de los servicios de Saybolt son un poco más altos que en el caso de Altol y
7 Alchem. Si es en dinero, si es en proporción de trabajo, no estaría de acuerdo en que
8 ellos tuvieran el setenta y cinco por ciento.
- 9 Lcdo. César López: Ok.
- 10 Testigo: Si es proporcionalmente de trabajo, si es proporcionalmente en dinero,
11 pues...
- 12 Lcdo. César López: Podía ser.
- 13 Testigo: Podría....creo que está alto, comoquiera, pero podía ser porque los
14 servicios de Saybolt son un poco más caros, más costosos que.....
- 15 Lcdo. César López: No, pero si estamos hablando en dinero, estamos hablando
16 que es muchísimo más caro ¿no?
- 17 Testigo: Eh..... no tengo la proporción como tal entre las dos, no la tengo, pero
18 es un.....sí, un poco más caro sí, es mucho más costoso.
- 19 Lcdo. César López: Y si es en proporción de trabajo, no le tiene lógica a usted.
- 20 Testigo: Lo encuentro alto, pero la Oficina de Combustible tienetiene
21 estadísticas...

- 1 Lcdo. César López: ¿Y cuál...cuál sería la explicación?
- 2 Testigo: Eh... si Saybolt en algún momento tiene más trabajo que....que otra
3 compañía...
- 4 Lcdo. César López: Que los demás....
- 5 Testigo: Eh....en el caso de Inspectorate, como le dije, pues Inspectorate no
6 estaba cualificado para la Autoridad....para hacer trabajo de laboratorios y en caso de
7 inspecciones...este.... otras compañías que ha tenido trabajos...este...contratos con
8 la Autoridad...este.....no autorizaba a Altol o Alchem, porque no habían pasado
9 su....su auditoría.
- 10 Lcdo. César López: Pero si es que durante ese tiempo se estaban utilizando,
11 estoy hablando del tiempo donde los tres estaban trabajando.
- 12 Testigo: Ah, bueno si es durante el tiempo que....pues entonces no...no me
13 suena lógico que tuviera el setenta y cinco por ciento. Si es el caso donde los tres
14 estaban aceptados por ambas compañías. Tiene que ser más...
- 15 Lcdo. César López: ¿Quién es la persona contacto en Inspectorate, de ustedes?
- 16 Testigo: Está el señor este.... Rudy Gordian....que es el Gerente y el...Reynaldo
17 Lugo que es la parte....Gerente de... Jefe de Opera....Gerente de Operaciones.
- 18 Lcdo. César López: ¿Este es de día a día?
- 19 Testigo: Mayormente día a día, puede ser cualquiera de los dos, pero mayormente
20 con...Reynaldo Lugo, en realidad. Si él está de vacaciones o él no estaba en la
21 oficina, pues hablo con Rudy.

- 1 Lcdo. César López: ¿Y en Saybolt quién es la persona contacto?
- 2 Testigo: Eh...está la señora Zayra...normalmente el señor Rafael Rodríguez,
3 eh...Elvin.....se me olvidó, de momento se me olvidó el apellido, que es el Gerente
4 del Laboratorio, Elvin..... le puedo conseguir el apellido después y el señor Víctor
5 Torres, que es el Gerente de....
- 6 Lcdo. César López: ¿Y el de todos los días es Rafael?
- 7 Testigo: Rafael Rodríguez, más o menos, básicamente es el de todos los días, sí.
- 8 Lcdo. César López: ¿Y qué es lo que se coordina con ellos específicamente,
9 además de la notificación de la ...de la orden de compra?
- 10 Testigo: Pues cuando se...cuando nosotros nos ponemos de acuerdo de....de la
11 entrega del cargamento.....
- 12 Lcdo. César López: Uhum.
- 13 Testigo: Este...eh...Yo, llamo a esa com... a la compañía designada de los
14 trabajos de inspectores, para notificarle de..que se va a recibir un cargamento en la
15 central tal y más o menos a qué hora se va a recibir.
- 16 Lcdo. César López: ¿Y ahí envía la orden?
- 17 Testigo: Y...normalmente, si estoy en la oficina, le envío la orden o tan pronto
18 llegue a la oficina....o si es fin de semana, o lo que sea... pues...pero se le envía la
19 orden después.
- 20 Lcdo. César López: ¿Quién chequea en la oficina esa factura para el pago?

- 1 Testigo: La Supervisora de Compra General, que en estos momentos es la señora
2 Karen....Karen Meléndez.
- 3 Lcdo. César López: Karen Meléndez.
- 4 Testigo: Quien chequea toda la facturación de... que llega de combustibles
5 de....tanto como las entrega como de laboratorio e inspección.
- 6 Lcdo. César López: ¿Y la factura del ...del suplidor también?
- 7 Testigo: Sí, eso es una de las.....eso es parte de su trabajo.
- 8 Lcdo. César López: ¿En la coordinación de entrega de los suplidores se sabe
9 quién va a entregar?
- 10 Testigo: ¿Perdón?
- 11 Lcdo. César López: En la coordinación que hace su oficina con los suplidores
12 que pidió una entrega ¿sabe qué compañía está entregando?
- 13 Testigo: ¿Ella? ¿Si lo sabe?
- 14 Lcdo. César López? No, ustedes, si saben.
- 15 Testigo: No, no entendí bien...
- 16 Lcdo. César López: Vamos a suponer que el contrato de Petro West, lo llama
17 que viene un cargamento, Petro West no tiene embarcaciones, así que alguien la tiene
18 que entregar.... ¿sabe qué compañía la está entregando?
- 19 Testigo: Eh....no, todo ese tipo de trabajo lo hace el suplidor. Nosotros
20 ...nosotros recibimos el combustible entregado en la central.....ellos...
- 21 Lcdo. César López: Sí, pero la coordinación de la entrega ¿con quién es?

- 1 Testigo: Con el suplidor.
- 2 Lcdo. César López: ¿Con el suplidor?
- 3 Testigo: Sí.
- 4 Lcdo. César López: Pero, la factura que le envían a ustedes dice quién es el que
5 lo entregó.
- 6 Testigo: Sí....
- 7 Lcdo. César López: Esas facturas que chequea Karen...
- 8 Testigo: Sí, claro, claro...sí.
- 9 Lcdo. César López: Todas dicen quien entregó ¿verdad que sí?
- 10 Testigo: Sí.
- 11 Lcdo. César López: Y esas son las que, finalmente, chequea el Administrador
12 de la Oficina para pasarla para pago, que de hecho, necesita la firma....
- 13 Testigo: El aprobado de la..... para pago, sale del Administrador de la Oficina,
14 como tal....
- 15 Lcdo. César López: ¿Usted no participa en eso?
- 16 Testigo: No.
- 17 Lcdo. César López: ¿Para nada?
- 18 Testigo: Eh...no.
- 19 Lcdo. César López: ¿Ni le preguntan:..... “mira....

- 1 Testigo: A parte de que si esa...la supervisora necesita un Informe de Inspección
2 que de momento no lo tienen o una información particular de la entrega...no...no
3 participo en los proceso de ...de pago, de aprobación para pago.
- 4 Lcdo. César López: En ese lugar que usted reside... ¿la casa es propiedad de
5 ustedes?
- 6 Testigo: No, es propiedad de mi esposa.
- 7 Lcdo. César López: ¿Cuál es el sueldo suyo actualmente?
- 8 Testigo: Debe estar alrededor de cuarenta y siete mil dólares anuales.
- 9 Lcdo. César López: ¿Y cuando empezó en la Oficina de Combustible cuánto
10 eran?
- 11 Testigo: Básicamente...debe ser...no tengo la información, pero debe estar
12 alrededor de...no mucho menos de eso...este...alrededor de los cuarenta.....a
13 cuarenta y cinco mil dólares...
- 14 Lcdo. César López: En... ¿Cuál es la persona contacto en Alchem?
- 15 Testigo: En Alchem...eh...está....en Alchem está la señora Noemí Rodríguez,
16 que es....eh...ahora mismo ellos....entiendo que se llama Zaira
17 Vázquez.....Zairia...creo que se llama ella.... O Zaira..... Zaira Vázquez....
- 18 Lcdo. César López: Uhum.
- 19 Testigo: Este.... cualquier contacto también que si no conseguimos a alguien en
20 Alchem, pues llamamos directamente al señor Tollinchi también....cualquier
21 cosa...pero normalmente...

- 1 Lcdo. César López: Pero del día a día... es Noemí....
- 2 Testigo: Noemí....está la señora esa Zaira Vázquez, estaba Manuel
- 3 Santiago....este....eh...este....y había otra persona más que era Química, pero es
- 4 que....entiendo que ya no está.
- 5 Lcdo. César López: Ok. Y ya nos dijo que la persona contacto en Petrobrás
- 6 es.... ¿Marawi?
- 7 Testigo: No, de Petrobrás como tal, Alain Olivieri.
- 8 Lcdo. César López: Ah, Olivieri.
- 9 Testigo: Sí.
- 10 Lcdo. César López: ¿Ese es el de día a día?
- 11 Testigo: El de más o menos, mayormente día a día, sí.
- 12 Lcdo. César López: ¿Usted llena Informe de Etica?
- 13 Testigo.: No, la plaza....mi plaza no requiere llenar Informe de Ética.
- 14 Lcdo. César López: ¿En ninguna de las plazas que ha estado?
- 15 Testigo: No, en ninguna.
- 16 Lcdo. César López: ¿Tiene alguna embarcación? ¿Algún bote?
- 17 Testigo: ¿Yo?
- 18 Lcdo. César López: Sí.
- 19 Testigo: Sí, tengo un velero de cuarenta pies.
- 20 Lcdo. César López: ¿Lo compró cuándo?
- 21 Testigo: En el mil novecientos noventa y ocho.

- 1 Lcdo. César López: ¿Velero es que no tiene este...motor?
- 2 Testigo: Tiene un motor auxiliar.
- 3 Lcdo. César López: Es que Yo no sé nada de eso!
- 4 Testigo: ...un motor auxiliar....un motor pequeño, no tan grande.
- 5 Lcdo. César López: ¿Podemos saber lo que le costó?
- 6 Testigo: Eh.....cerca....si no me equivoco, eso fue un bote que se compró en el
- 7 Huracán Georgeal seguro, está alrededor de treinta a cuarenta mil dólares creo que
- 8 se pagó. Un bote dañado por el huracán.
- 9 Lcdo. César López: ¿Y se financió? ¿Usted lo financió? ¿O lo compró?
- 10 Testigo: Eh...no, lo compré en efectivo, parte de mi dinero y parte de mi esposa.
- 11 Lcdo. César López: ¿Y qué porcentaje le tocó a su esposa pagar?
- 12 Testigo: No me acuerdo, Yo creo que fue mitad y mitad, más o menos pagamos.
- 13 No recuerdo bien, pero más o menos...
- 14 Lcdo. César López: Me está dando un parámetro de entre treinta a cuarenta mil
- 15 ¿recuerda cuánto realmente costó?
- 16 Testigo: Eh....tengo la documentación, pero debe estar...debe estar más o
- 17 menos en los cuarenta mil dólares, sí.....más en los cuarenta mil dólares.
- 18 Lcdo. César López: ¿Esto hay que inscribirlo en Recursos Naturales o en algún
- 19 lado?
- 20 Testigo: Sí, Yo tengo una registración en Recursos Naturales.

- 1 Lcdo. César López: ¿Y eso lleva algún tipo de registro como el de vehículos?
- 2 ¿Algún número o algo?
- 3 Testigo: Sí, sí hay un registro que se...es anual, un registro que se...que se
- 4 hace...se renueva anualmente y está a nombre mío desde el noventa y ocho.
- 5 Lcdo. César López: ¿Y en el de Edwin se ha montado?
- 6 Testigo: ¿En cuál?
- 7 Lcdo. César López: En el de Edwin
- 8 Testigo: ¿En qué de Edwin?
- 9 Lcdo. López:: El bote de Edwin.
- 10 Testigo: Eh....que Yo sepa, Edwin no tiene bote.
- 11 Lcdo: César López: No tiene bote.
- 12 Testigo: No tiene, que Yo sepa.
- 13 Lcdo. César López: ¿William tenía?
- 14 Testigo: No.
- 15 Lcdo. César López: ¿O tiene? Que usted sepa....
- 16 Testigo: No. Que Yo sepa, no tiene.
- 17 Lcdo. César López: Ok. Entonces, eh...hay una Demanda de Clase por ahí
- 18 radicada. ¿Sabe de lo que le estoy hablando?
- 19 Testigo: Sí.
- 20 Lcdo. César López: Y usted está demandado ahí.
- 21 Testigo: Sí.

- 1 Lcdo. César López: ¿Y su abogado es el licenciado que está aquí?
- 2 Testigo: Sí. El señor Valencia.
- 3 Lcdo. César López: ¿Usted solicitó...no voy a entrar en nada de
4 conversaciones de ustedes ¿está bien? para....
- 5 Testigo: No, no hay problema.
- 6 Lcdo. César López: Yo sé que está protegido por el privilegio...no, pero no
7 quiero entrar en eso. Si acaso hay alguna pregunta que el licenciado entienda que
8 no....pues nos avisa...vamos a tener cuidado....este.... ¿usted solicitó al
9 Departamento de Justicia que lo representaran bajo la Ley Nueve?
- 10 Testigo: Eh....sí, se solicitó.
- 11 Lcdo. César López: ¿Y qué pasó?
- 12 Testigo: Eh....ellos nos enviaron una comunicación...este....diciendo
13 que...entiendo de que no podían representarnos debido a que nono....esta
14 Demanda era una Demanda personal de Daños y que no....no cualificaba por Ley
15 Nueve, porque mayormente la Ley Nueve es para....para ...este....Demandas de
16 Derechos Civiles.
- 17 Lcdo. Valencia: Esa carta se la podemos suministrar...ahora mismo...
- 18 Lcdo. César López: Por favor...ok. Entonces, eh....perdóneme un
19 momentito, perdóneme licenciado es que no tengo el nombre suyo completo aquí...y
20 quiero tenerlo...
- 21 Lcdo. Valencia: Sí, Angel A. Valencia Aponte.

- 1 Lcdo. César López: Lo tengo allá en la oficina mía, pero...
- 2 Lcdo. Valencia: Sí, aquí está la carta.
- 3 Lcdo. César López: El licenciado Valencia entonces, lo contrata la Autoridad
4 para que lo represente a usted.
- 5 Testigo: Luego que se pide la... la Ley Nueve, que nos contestan, la Autoridad,
6 entiendo, que decide representarnos.....a la...tanto a la Autoridad como a nosotros
7 tres, a William, a Edwin y a mí.
- 8 Lcdo. César López: Y ahí es que le asignan al licenciado.
- 9 Testigo: El señor Valencia entonces es el que me asignan.
- 10 Lcdo. César López: Y lo paga la Autoridad.
- 11 Testigo: Eh... sí, entiendo que es la Autoridad.
- 12 Lcdo. César López: O sea, no lo paga usted, me refiero...
- 13 Testigo: Gracias a Dios...ja,ja...
- 14 Lcdo. César López: ¿Usted se familiarizó con las alegaciones que hay en la
15 Demanda? ¿La Leyó? ¿La entendió?...
- 16 Testigo: Eh....estamos en el proceso de evaluar....este....de...
- 17 Lcdo. César López: Por eso, pero la leyó. Sabe de lo que se trata.
- 18 Testigo: Sí, más o menos, básicamente general sí.
- 19 Lcdo. César López: ¿Y sabe que hay unas alegaciones, de que algunos
20 funcionarios, no dice exactamente quiénes, pero funcionarios de la Autoridad de la

- 1 Oficina de Combustible, recibían o recibieron en algún momento, lo que llaman “kick
2 backs” o regalías o beneficio de alguna naturaleza?
- 3 Testigo: Sí, sí. Entiendo que una de las alegaciones era esa.
- 4 Lcdo. César López: ¿Y cuál es su lectura de eso, en cuanto a usted se refiere?
- 5 Testigo: Es completamente falso.
- 6 Lcdo. César López: ¿Sabe de alguien que se diga o que sí tenga participación de
7 alguna manera de esto?
- 8 Testigo: Que Yo tenga conocimiento, no. No tengo conocimiento.
- 9 Lcdo. César López: ¿Cuánto salió la reparación del bote? ¿Del velero?
- 10 Testigo: Eh....no sé, porque la hice Yo mismo. Yo tengo un poco de habilidad
11 para arreglarlo, Yo le diría como unos diez mil pesos adicionales.
- 12 Lcdo. César López: O sea, que en total, ese velero le salió a usted en alrededor
13 de cincuenta mil dólares.
- 14 Testigo: Básicamente, sí.....
- 15 Lcdo. César López: Usted nos mencionó que uno de los....de los suplidores, en
16 algún momento fue Petro West.
- 17 Testigo: Petro West, sí.
- 18 Lcdo. César López: ¿Quién era la persona contacto con Petro West?
- 19 Testigo: Eh....el señor ...eh...González.
- 20 Lcdo. César López: ¿José González?
- 21 Testigo: José González.

- 1 Lcdo. César López: ¿Para las entregas y para todo era él?
- 2 Testigo: Era el señor Carlos Méndez o Charlie Méndez....
- 3 Lcdo. César López: Ok.
- 4 Testigo: Trabajaba parte de las operaciones también.
- 5 Lcdo. César López: ¿Qué hacía Charlie Méndez específicamente?
- 6 Testigo: Eh..... la coordinación diaria conmigo de las entregas....
- 7 Lcdo. César López: Y entonces, con...este...con González qué coordinaba?
- 8 Testigo: En....casi....casi nada....solamente la coordinación de González era los
- 9 requerimientos mensuales que se enviaban directamente a él.
- 10 Lcdo. César López: Ok. ¿Y había alguien más? Porque...por lo que tengo
- 11 entendido, Carlos Méndez no era empleado de Petro West.
- 12 Testigo: No, es un consultor. El otro empleado de Petro West es Josan ...Josean
- 13 Rodríguez.
- 14 Lcdo. César López: Josean Rodríguez...ok...
- 15 Testigo: El brega más con facturación que...era una comunicación directa con la
- 16 señora Karen Meléndez...
- 17 Lcdo. César López: O sea, que con usted era Carlos Méndez y en ocasiones
- 18 José González.
- 19 Testigo: Si en ocasiones José González...con Josean también, cuando pasaba
- 20 alguna situación específica que no conseguía a José González, hablaba con Josean
- 21 que....si necesitábamos....

- 1 Lcdo. César López: ¿Usted conocía a José González con anterioridad?
- 2 Testigo: Eh...no.
- 3 Lcdo. César López: ¿Cuándo lo conoció?
- 4 Testigo: Eh....cuando...él empezó a tener contratos con la Autoridad, unos
5 contratos pequeños en los talleres de entregas de gasolina y diésel de...de los talleres
6 de la Autoridad. Un contrato de... de entregas a granel.
- 7 Lcdo. César López: ¿Pero qué entregaba?
- 8 Testigo: Gasolina y diésel.
- 9 Lcdo. César López: ¿Y ustedes tenían que ver con eso también?
- 10 Testigo: Eh...no, no... Yo no tenía que ver nada con esa coordinación.
11 Sabe....fuera de...aparte de coger una llamada de ayuda en algún momento, pero esa
12 coordinación la hacía....
- 13 Lcdo. César López: El Administrador del contrato...
- 14 Testigo: El Administrador del contrato que normalmente la hacía la oficinista de
15 la oficina, la oficinista de la oficina con la supervisora de compras general.
- 16 Lcdo. César López: Por eso, que eso no era parte de las funciones tuyas con....
- 17 Testigo: No, no, porque esas son entregas....
- 18 Lcdo. César López: ¿Pero ahí, ahí fue que lo conoció como amigo?
- 19 Testigo: Eh...no...
- 20 Lcdo. César López: Como suplidor o como fuera....
- 21 Testigo: Como suplidor...de..de..

- 1 Lcdo. César López: ¿Entablaron algún tipo de....de amistad?
- 2 Testigo: No.
- 3 Lcdo. César López: No tienen amistad actualmente.
- 4 Testigo: Eh....aparte de conocerlo de....que tenga que ver cosas de la Autoridad,
5 no es amigo mío que lo vea.....este...
- 6 Lcdo. César López: No comparten el velero...ni... en las lanchas de él, ni
7 dada....
- 8 Testigo: No.
- 9 Lcdo. César López: Hay un.... Hay un pleito que tiene la Autoridad, contra
10 Vitol...
- 11 Testigo: Uhum.
- 12 Lcdo. César López: ¿Usted sabe de lo que estamos hablando?
- 13 Testigo: Tengo ...tengo conocimiento, sí de que hay un proceso....
- 14 Lcdo. César López: ¿A usted lo entrevistó alguien relacionado con ese proceso?
- 15 Testigo: Eh....que Yo recuerde, no.
- 16 Lcdo. César López: No. ¿No le han tomado....ningún abogado deposición,
17 relacionado con el conocimiento que usted pueda tener de eso?
- 18 Testigo: Eh....no, que Yo recuerde no he sido citado para nada.
- 19 Lcdo. César López: ¿Usted se enteró que Vitol tiene una convicción que le
20 impide contratar con la Autoridad por disposición de la Ley Cuatro Cincuenta y
21 Ocho?

- 1 Testigo: Me enteré por los reportajes de prensa que salieron en los periódicos
2 locales.
- 3 Lcdo. César López: Ok. Ahí es la primera vez que usted se entera.
- 4 Testigo: Sí.
- 5 Lcdo. César López: La representación que se nos ha hecho por otros
6 funcionarios es que eso fue, aproximadamente, entre marzo y mayo del dos mil
7 nueve... ¿sería la fecha que usted tiene en mente o es otra?
- 8 Testigo: Eh...sí, entiendo que...más o menos...puede estar en esas fechas. Que
9 más o menos en esas fechas fue que salieron los reportajes.
- 10 Lcdo. César López: ¿Supo usted de la relación que tuvo Petro West con
11 Trafigura para entregar el combustible que Petro West, supuestamente le vendía a la
12 Autoridad?
- 13 Testigo: Sí.
- 14 Lcdo. César López: ¿Cómo se enteró de la relación de Trafigura y Petro West?
- 15 Testigo: Pues...como esto ...en realidad es un negocio pequeño nosotros, por
16 alguna razón tuvimos el conocimiento de que uno de los suplidores de Petro West era
17 Trafigura.
- 18 Lcdo. César López: ¿Nos puede decir, más o menos, cuándo se enteraron de
19 eso?

- 1 Testigo: Eh....no recuerdo realmente, pero puede ser cercano a.... a la firma del
2 contrato o cuando se firma el contrato o cuando ellos empiezan a entregar
3 combustible.
- 4 Lcdo. César López: ¿Usted sabe que Trafigura también tiene una convicción
5 que le impide contratar con la Autoridad por virtud de Ley Cuatro Cincuenta y Ocho?
- 6 Testigo: No tengo conocimiento de que lo haya leído, pero sí, he oídohe
7 oído....este...que sí que se han...se han declarado culpables o han sido convictos.
- 8 Lcdo. César López: Ok. ¿Y cuándo usted se enteró de eso? ¿De Trafigura,
9 particularmente?
- 10 Testigo: Yo le diría hace como....como dos años atrás.....básicamente....
- 11 Lcdo. César López: ¿Cómo se enteró?
- 12 Testigo: Este...sí no recuerdo mal...este....por....por reportaje que....recibo
13 de...que tenga que ver con industria y William me comentó algo también y Edwin.
- 14 Lcdo. César López: ¿Qué le comentó William?
- 15 Testigo: De que....lo que recuerdo por encima, no tengo....eso fue varios años
16 atrás...este....de que ya se habían declarado culpables en un...en un caso que tenía
17 que ver con...con Irak....en la cuestión ésta de intercambio de comida y
18 petróleo...algo así, no sé...
- 19 Lcdo. César López: ¿Y eso se lo comentó William, ¿más o menos cuándo?
- 20 Testigo: ¿Perdón?
- 21 Lcdo. César López: ¿Cuándo William le comentó eso?

- 1 Testigo: Que Yo recuerde hace como dos...dos años y medio, no tengo la fecha
2 específica así, pero..
- 3 Lcdo. César López: Le voy a pedir que haga un esfuerzo, más o menos....que
4 sea lo más certero que pueda....
- 5 Testigo: Yo diría como unos dos años....dos años y medio....
- 6 Lcdo. César López: ¿Eso fue en la oficina de ustedes?
- 7 Testigo: Sí.
- 8 Lcdo. César López: ¿Recuerda porqué vino la conversación?
- 9 Testigo: No, no....entiendo...porque entiendo....lo que puedo recordar es que
10 fue un tema....de conversación que tenía que ver con el negocio de combustible
11 y...eso es lo más que recuerdo.
- 12 Lcdo. César López: ¿Y Edwin? ¿O fue en la misma conversación?
- 13 Testigo: Sí, entiendo que Edwin debió de estar en la misma conversación.
- 14 Lcdo. César López: Pero no es que lo recuerde....es que....
- 15 Testigo: No, no recuerdo....así....el evento específico no recuerdo si fue algo....
- 16 Lcdo. César López: Se lo digo, porque me comentó que William se lo dijo y se
17 lo dijo también Edwin, ¿fueron dos conversaciones distintas?
- 18 Testigo: Puede ser que hayan sido dos conversaciones distintas, no...no tengo
19 recuerdo ahora de... eso sí, tengo conocimiento de que William fue a una deposición
20 de Vitol y nos comentó, como parte de la deposición de....que le tomaron de Vitol,
21 este...eh... le comentaron de que Trafigura tiene un caso convicto y ese sí que

1 recuerdo que William me comentó esa...esa parte....la fecha específica, tuvo que
2 haber sido, más o menos, dos años....más o menos....

3 Lcdo. César López: Si entendemos bien, ¿la conversación con William viene
4 posterior a que se le toma la deposición?

5 Testigo: Sí, Yo entiendo que sí....Yo tengo....recuerdo mejor que haya sido
6 después de esa deposición que....

7 Lcdo. César López: Y le pregunto si William le comentó ¿cuándo él se enteró?
8 Estamos hablando de Trafigura.... ¿cuándo él se entera?

9 Testigo: ¿Trafigura? No....no recuerdo que William me haya comentado
10 que....desde cuándo él lo sabía o algo así, no recuerdo esa parte. Esas son
11 conversaciones que surgen así en la oficina.

12 Lcdo. César López: ¿Qué usted hizo con esa información?

13 Testigo: Nada. No tengo....no hice nada....

14 Lcdo. César López: ¿No habló con la División Legal? ¿Con el Director
15 Ejecutivo? ¿Con nadie?

16 Testigo: No, no.

17 Lcdo. César López: ¿William le dijo qué hizo con esa información?

18 Testigo: Eh....no. Tampoco.

19 Lcdo. César López: ¿Edwin, le dijo qué hizo con esa información?

20 Testigo: No.

- 1 Lcdo. César López: El tiempo que usted ha estado en la Oficina de
2 Combustible, Edwin y William jerárquicamente estaban por encima de usted?
- 3 Testigo: Sí.
- 4 Lcdo. César López: De hecho, Edwin lo supervisaba en un momento dado
5 directamente.
- 6 Testigo: Directamente.
- 7 Lcdo. César López: ¿Y ahora también?
- 8 Testigo: Y ahora también.
- 9 Lcdo. César López: ¿Sabe qué hizo Edwin con esa información?
- 10 Testigo: No tengo conocimiento.
- 11 Lcdo. César López: Lo que usted sí sabe es que de esto ser cierto, ninguna de
12 éstas compañías podía contratar con la Autoridad.
- 13 Testigo: Entiendo que hay una Ley que prohíbe eso, pero no tengo claro....como
14 no tengo que ver con el proceso de contratación de la autoridad....pues no.....tengo
15 una noción de la Ley, pero no estoy claro de qué dice exactamente la ley.
- 16 Lcdo. César López: ¿Le dieron alguna vez algún adiestramiento relacionado con
17 la Ley Cuatro Cincuenta y Ocho a su oficina?
- 18 Testigo: No, que Yo recuerde no.
- 19 Lcdo. César López: ¿Y a usted particularmente tampoco?
- 20 Testigo: A mí particularmente, no.

1 Lcdo. César López: Y ahora mismo, cuál es el entendido que usted tiene de lo
2 que se relaciona con la Ley Cuatro Cincuenta y Ocho?

3 Testigo: Mayormente lo que sale en la prensa....de que la...el gobierno de
4 Puerto Rico está...eh....no puede contratar...este...con compañías...que oficiales o
5 la compañía se hayan declarado culpables o de haber salido convictos....parte....fuera
6 de eso, no he leído la Ley como tal. Aparte de lo que sale...lo de la prensa.

7 Lcdo. César López: De Vitol....ya terminamos lo de.... perdóneme, para
8 diferenciarlo, de lo que hemos hablado hasta ahora, de la conversación con William y
9 con Edwin se refiere a Trafigura. ¿Estamos claros?

10 Testigo: Sí.

11 Lcdo. César López: Ok. Vamos a Vitol ahora..... ¿alguna vez William o
12 Edwin le comentaron de su conocimiento de que Vitol había sido convicta también y
13 que no podía hacer negocios con la Autoridad?

14 Testigo: No, que Yo recuerde...no recuerdo que ni Edwin, ni William me hayan
15 comentado de que hayan sido convictos. Vitol, Inc., por lo menos que estaba
16 contratada por la Autoridad.

17 Lcdo. César López: ¿Y cuál Vitol sí?

18 Testigo: ¿Ah?

19 Lcdo. César López: ¿Hablaron de otro Vitol?

20 Testigo: No, no recuerdo de que se haya hablado de que Vitol haya sido convicto
21 por alguna razón.

- 1 Lcdo. César López: O sea, que cuando William le habló de que le tomaron una
2 Deposition, usted sabía o William le comentó que era en el caso de Vitol.
- 3 Testigo: Sí, en ese momento fue que me....me enteré de que había un caso de
4 Vitol...
- 5 Lcdo. César López: Uhum.
- 6 Testigo: Eh....que tenía que ver con la Ley Cuatro Cincuenta y Ocho....eh....y
7 que había un proceso, no tengo más detalles, me enteré por la Deposition de
8 William.
- 9 Lcdo. César López: Por eso...y ahí...ahí es que se entera que Vitol tampoco
10 podía hacer negocios con la Autoridad.
- 11 Testigo: Eh....este.... sí.
- 12 Lcdo. César López: ¿Le comentó William desde cuándo él supo o cuando supo
13 que Vitol no podía hacer negocios con la Autoridad por...
- 14 Testigo: No, no recuerdo que me haya comentado si sabía desde cuándo no....
- 15 Lcdo. César López: ¿Y Edwin? ¿Alguna vez habló con Edwin relacionado con
16 Vitol?
- 17 Testigo: No, no recuerdo.
- 18 Lcdo. César López: ¿Usted estuvo alguna vez presente en alguna conversación
19 entre William y alguna otra persona de Petro West, donde se hablara del asunto de
20 Trafigura? ¿De la convicción de Trafigura?

1 Testigo: No, no recuerdo, a parte que haya sido una conversación de la oficina,
2 no...no recuerdo...eh....no recuerdo nada de....bueno sí, tengo un conocimiento de
3 que un documento que leí de la oficina que...de una adjudicación de la subasta de
4 Puma...eh...que entiendo que William notificó al Comisionado de Subastas que
5 Puma, en ese momento era una subsidiaria de Trafigura.

6 Lcdo. César López: Y eso usted lo ubica cuándo?

7 Testigo: Eso hace, más o menos, como le dije, más o menos que me enteré de lo
8 que Trafigura había sido convicto, que hace más o menos dos....dos años y medio...

9 Lcdo. César López: O sea, que fue después que le tomaron la deposición a
10 William.

11 Testigo: Eh....no estoy claro si fue después....no estoy claro, más o menos
12 cuándo fue que se le tomó la Deposition a William.

13 Lcdo. César López: Fue en mayo del dos mil trece.

14 Testigo: ¿Dos mil trece? Pues más o menos tuvo que ser...más o menos
15 alrededor de....porque Yo lo asocio aa la firma del contrato....de éste contrato
16 no, del anterior de Puma y eso hace más o menos dos años.

17 Lcdo. César López: ¿Y de la Autoridad, de la División Legal, nadie lo ha
18 entrevistado a usted relacionado con esto?

19 Testigo: No.

20 Lcdo. César López: Entiendo de que eso se informó en el comité de subastas y
21 el comité de subastas adjudicó a Puma, que nosotros no tenemos que ver....entiendo

1 que William no tenía nada que ver con esa decisión....no estaba presente
2 en....William solamente....según los procedimientos de la oficina, William
3 recomendaba y el comité de subastas de combustibles, pues adjudicaba.

4 Lcdo. César López: Don César, distinto a lo que a lo mejor públicamente se ha
5 tratado de proyectar, eh....parte del propósito de esta Comisión es, precisamente,
6 poder hacer recomendaciones que pueda mejorar el sistema de compra o de uso de
7 petróleo del manejo de los laboratorios, etc., de los temas que hemos hablado aquí,
8 para mejorar el servicio de la Autoridad y que sea lo más costo eficiente posible.

9 Testigo: Uhum.

10 Lcdo. César López: ¿Usted tiene alguna recomendación para la Comisión en
11 cuanto a eso? ¿De que se pueda mejorar algo? ¿Qué se pueda cambiar algo? Que
12 dentro de la experiencia suya pudiera ayudar a su oficina y al personal a ser más
13 eficiente?

14 Testigo: Bueno, una de las cosas que nos afecta mucho es la....el problema de
15 que estas compañía son...este...son pocas las compañías que venden
16 combustible....no...no...muchas gente cree que hay muchísimas compañías que
17 venden combustible....este....y ya, como usted dice, una...Trafigura y Vitol son de
18 las compañías más grandes del mundo...eh....y ésta Ley, pues afecta a las pocas
19 compañías que puedan contratar con la Autoridad....este...aunque entiendo que es
20 una buena Ley, pero....eh.....es...creo que es muy....demasiado amplia y ...y
21 trae....en el caso específico de combustible, al ser limitado el.....la....los que venden

1 combustible, de la forma que lo venden, a crédito.. sesenta días, complica a la
2 Autoridad...este.... no tener, por lo menos, yo diría un...que si es convicto que le
3 den un año o cinco años...este.... pero creo que la Ley lo que dice es que.....porque
4 no puede contratar..... ¿no? ...de eso usted me puede dar más información, pero eso
5 imposibilita a la Autoridad de tener...compañías...este....buenos suplidores de
6 combustible.

7 Lcdo. César López: O sea, que la recomendación suya sería que el período del
8 cual se saque del registro de licitadores por cuestión de la Ley Cuatro Cincuenta y
9 Ocho sea un período corto de tiempo.

10 Testigo: No corto, pero por lo menos un período establecido...porque entiendo
11 de que...lo poco que sé de la Ley..eh.....

12 Lcdo. César López: ¿Y cuál sería el período que usted piensa que sería
13 razonable?

14 Testigo: Eh...no....Yo no tengo el expertise para decir qué tiempo sería
15 razonable, pero por lo menos que estipule....de cierto tiempo a cierto tiempo ya,
16 pues no podía hacer contratos con la Autoridad, perocon...con...el gobierno de
17 Puerto Rico, entiendo que hay una ley similar en Estados Unidos que lo que dice es
18 que si es convicto...eh....creo que tiene un año que no puede hacer negocio con el
19 gobierno de Estados Unidos....este....pero eso....eso imposibilita a la Autoridad de
20 tener más participación, como le dije, porque son pocas las compañías grandes que

1 tienen el...el.....el poder de poder financiar a sesenta días este...la cantidad de
2 combustible que compra la Autoridad.

3 Lcdo. César López: ¿Usted estuvo en la fiesta de despedida de William Clark?

4 Testigo: Sí, claro, sí.

5 Lcdo. César López: ¿Qué suplidores estaban allí representados?

6 Testigo: Que Yo recuerde....estaban las tres compañías de inspección de
7 laboratorio, estaba Petro West, estaba Puma....

8 Lcdo. César López: ¿Las tres compañías? ¿ Estamos hablando de Alchem....de
9 Saybolt y de Inspectorate?

10 Testigo: Y de Inspectorate, sí.

11 Lcdo. César López: Ok.

12 Testigo: Estaban los representantes de las tres compañías.....eh...estaba Puma,
13 estaba Petro West....

14 Lcdo. César López: Pero.....Puma y Petro West son corporaciones.....
15 ¿quiénes?

16 Testigo: Ah! discúlpeme....estaba el señor..... eh...de Puma....

17 Lcdo. César López: ¿Por Saybolt quién estaba?

18 Testigo: De Saybolt estaba el señor....eh... Rafael Rodríguez y estaba Víctor
19 Torres.

20 Lcdo. César López: ¿De Alchem quién estaba?

21

- 1 Testigo: De Alchem estaba Carlos Negrón.
- 2 Lcdo. César López: ¿Y de Inspectorate?
- 3 Testigo: De Inspectorate, creo que sí...mal no recuerdo creo que era Rudy
- 4 Gordian.
- 5 Lcdo. César López: Ok. Ahora, de los que me empezó a decir, Puma ¿quién
- 6 estaba?
- 7 Testigo: De Puma estaba.....estaba el señor Esteban Vidal.....eh....no recuerdo
- 8 si Víctor Domínguez estaba....toda esa información la tenemos en la oficina, que
- 9 podemos suministrarle la lista de invitados y los que asistieron.....este....
- 10 Lcdo. César López: En el mismo período de tiempo....
- 11 Testigo: Este.....estaba el señor José González y Robin González, que entiendo
- 12 que es el papá de José González.....
- 13 Lcdo. César López: Eso es de Petro West....
- 14 Testigo: De Petro West.
- 15 Lcdo. César López: Ajá.
- 16 Testigo: Estaba el señor Carlos Méndez....que es el contratista que ha trabajado
- 17 con varios suplidores de la Autoridad....eh.....estaba el señor César Figueroa....que
- 18 fue uno de los consultores de Trafigura....eh....deja ver a quién más
- 19 recuerdo.....eh....tiene que haber alguien más que se me esté quedando, pero tenemos
- 20 la información de las personas que pagaron para asistir a la actividad y este....y
- 21 quiénes fueron.....

- 1 Lcdo. César López: ¿De Petrobrás había alguien?
- 2 Testigo: De Petrobrás entiendo.....no había nadie.... ni de Shell....
- 3 Lcdo. César López: ¿Quién organizó ésta actividad?
- 4 Testigo: Edwin Rodríguez, Yo....eh... Karen Meléndez y Yo....que somos
- 5 los más tiempos que llevamos en la....que compartimos con William.
- 6 Lcdo. César López: Ok. ¿Y se cobraba por la entrada o cómo fue?
- 7 Testigo: Sí, se cobraba por persona, si no recuerdo mal....sesenta dólares por
- 8 persona.
- 9 Lcdo. César López: ¿Y a quién se le ocurrió invitar a los suplidores?
- 10 Testigo: A.....eso fue un acuerdo entre nosotros tres. Este....muchos de estos
- 11 suplidores, pues son amigos de William y que.... pues llevan tanto tiempo trabajando
- 12 con nosotros...eh....que....habían hecho amistad con William y a nosotros se nos
- 13 ocurre, pues....invitarlos a la fiesta.
- 14 Lcdo. César López: ¿Alguno de ustedes tres.....me dijo que fueron ustedes tres,
- 15 Edwin, Karen y usted?
- 16 Testigo: Sí, los que planeamos la actividad, sí.
- 17 Lcdo. César López: ¿A alguno de ustedes se les ocurrió una consulta a la
- 18 Oficina de Ética, si estaba bien que invitaran a los suplidores?
- 19 Testigo: No.
- 20 Lcdo. César López: Nadie hizo esa consulta....

- 1 Testigo: Que Yo sepa....a mí no se me ocurrió y no creo que a Karen ni a Edwin
2 tampoco.
- 3 Lcdo. César López: ¿A alguno de ustedes lo han citado a la Oficina de Ética
4 relacionado con este asunto?
- 5 Testigo: Hasta ahora...entiendo que a la señora Karen Meléndez la citaron para
6 el quince de....de este mes.
- 7 Lcdo. César López: ¿A usted no lo han citado?
- 8 Testigo: Antes de eso..... no...
- 9 Lcdo. César López: ¿Ni a Edwin tampoco?
- 10 Testigo: ...a ninguno de los tres, ni a Edwin tampoco....
- 11 Lcdo. César López: Pues el licenciado Romero, si tiene alguna pregunta...
- 12 Lcdo. Romero: Eh...Yo...me quedó una duda, en una parte de su
13 testimonio....usted alegó que la Autoridad paga, una vez corrobora, el combustible
14 que ha sido depositado en el tanque, pero no me quedó claro, en efecto, qué es lo que
15 detona o genera la obligación de, en efecto, pagar la factura...porque si... una vez se
16 acepta y se determinó aceptarlo, no veo cómo es que....
- 17 Testigo: Este....eh....se contrata la compañía para certificar la calidad del
18 producto. Tan pronto esa calidad del producto...eh....la Autoridad...eh...se certifica
19 que está en las especificaciones contratadas y para los permisos ambientales se acepta
20 el producto. Entonces, eh....el producto comienza....pasa a ser propiedad de la
21 Autoridad en el flange de la entrada de la planta. Antes de eso, el barco, tanque o

1 como se transfiera, toda esa parte tiene que ver el suplidor. Eso es producto del
2 suplidor.....nosotros lo compramos entregado y se paga por el producto que llega al
3 tanque de la Autoridad.....eh....como Yo lo entiendo mejor, pues a lo mejor en el
4 barco habían cien mil barriles y si al tanque llegan noventa mil, pues la Autoridad paga
5 por noventa mil, los diez mil barriles que habían y después no están, pues es problema
6 del suplidor.

7 Lcdo. Romero: Pero....

8 Testigo: Igualmente...igualmente si en el tanque habían...como pasa
9 ocasionalmente, en el tanque del suplidor hay cien mil barriles, a lo mejor llegaron
10 ciento un mil aa la Autoridad, por las propiedades del producto puede ser
11 que....que..... entonces se paga por lo que llega igualmente al tanque de la Autoridad.

12 Lcdo. Romero: O sea, que sería justo decir que el traspaso del...digamos de la
13 titularidad del combustible surge cuando el empleado UTIER activa el mecanismo de
14 bombeo para extraer...

15 Testigo: Sí.

16 Lcdo. Romero: Ok

17 Testigo: Tan pronto.....al pasar el flange, que es la conexión entre la
18 embarcación o el tanque a la Autoridad, de ahí en adelante es la....es propiedad de la
19 Autoridad, entonces tiene....entiéndase que cualquier cosa que pase de ahí en
20 adelante, derrame....lo que sea que pase de ahí en adelante es responsabilidad de la

1 Autoridad, antes de ese franje cualquier cosa que surja antes de eso, es responsabilidad
2 de la Autoridad.

3 Lcdo. Romero: ¿Usted conoce, si lo conoce, qué adiestramiento, si alguno tiene el
4 empleado de UTIER que acciona la bomba que en efecto produce el traspaso de
5 combustible de las embarcaciones?

6 Testigo: Puede ser un empleado de UTIER, pero puede ser...este... el designado
7 de la planta representante.....pero normalmente es una plaza que se llama Encargado
8 de Bombeo de Equipo de Bombeo de Combustible, pero normalmente es un...un
9 empleado UTIER.

10 Lcdo. Romero: ¿Sería justo decir que esa persona no tiene, absolutamente, ningún
11 conocimiento de combustible, ni de....

12 Testigo: Si...no...esa ...esa ...esa plaza eh...la Autoridad la entrena, tiene una
13 serie de entrenamientos que...que lo certifican como que puede hacer ese tipo de
14 trabajo, entiéndase desde derrame de combustible hasta la forma de cómo se medían
15 los tanques. Cómo se mide el tanque, qué documentos tiene que tener para medir el
16 tanque, el uso eh...del equipo para medir los tanques....está debidamente cualificado
17 por la Autoridad y le dan un adiestramiento, la Autoridad le da adiestramiento a cada
18 encargado de ese tipo de trabajo.

19 Lcdo. Romero: ¿Y cuando usted dice que puede ser un UTIER o cualquier
20 otro...cualquier otro que no sea unionado de UTIER?

21 Testigo: Bueno, en el caso en....

- 1 Lcdo. Romero: Un designado.....
- 2 Testigo: Un designado podía ser el supervisor de combustible de la central podía
3 hacer ese trabajo también, podía estar...debe estar debidamente entrenado también a
4 hacer ese trabajo o puede ser un...un ingeniero de turno, eh...también puede darse
5 el caso. O sea, todo depende de la central generatriz, la necesidad de cada central.
- 6 Lcdo. Romero: ¿Usted en algún momento supo de algún...de algún diferendo en
7 el cual participó....
- 8 Testigo: ¿De algún? ¿Perdón?
- 9 Lcdo. Romero: De alguna divergencia de alguna polémica...
- 10 Testigo: Ajá...
- 11 Lcdo. Romero: ...habida entre Edwin Rodríguez yen relación con las...
12 Retiro la pregunta.....
- 13 Lcdo. César López: ¿Usted llena planillas junto con su esposa? ¿o llenan a
14 parte?
- 15 Testigo: Eh....aparte.
- 16 Lcdo. César López: ¿Y usted tiene algún inconveniente en autorizarnos a
17 accesar sus planillas?
- 18 Testigo: No. ¿Licenciado? Por mi parte no, tendría que preguntarle a ella...
- 19 Lcdo. César López: No, la suya.
- 20 Testigo: Ah! la mía no, no tengo ningún inconveniente.

- 1 Lcdo. César López: Antes de irse, ella le va a dar un documento para que me lo
2 firme.
- 3 Testigo: Uhum.
- 4 Lcdo. César López: Eh... ¿quién toma la decisión de si se recibe o no un
5 cargamento de petróleo?
- 6 Testigo: ¿Quién toma la decisión? Eh...el Ingeniero de turno encargado de la
7 central, es el que recibe el certificado de calidad....
- 8 Lcdo. César López: ¿O sea, no es la Oficina de Combustible?
- 9 Testigo: No, el Ingeniero de turno es el encargado de cuando recibe el
10 certificado de calidad, verificar que esté en especificaciones.
- 11 Lcdo. César López: Ok. Si está fuera de especificaciones, digamos que...le
12 dicen que da punto cincuenta y uno....
- 13 Testigo: Uhum. Entonces, él informa.....informa a nuestra oficina....
- 14 Lcdo. César López: Uhum.
- 15 Testigo: Y se supone que ya el laboratorio que haya hecho ese certificado ya nos
16 haya informado, se supone que....
- 17 Lcdo. César López: Y lo que va a pasar después con ese cargamento lo decide
18 la oficina suya.
- 19 Testigo: La Oficina de Combustible.
- 20 Lcdo. César López: ¿Quién?
- 21 Testigo: Un protocolo...hay un protocolo de la Oficina que se sigue...este...

- 1 Lcdo. César López: ¿Quién? ¿Quién?
- 2 Testigo: Puedo ser Yo, informándoselo a Edwin Rodríguez o a William
3 Clark...eh...o puede ser o Edwin o William, pero se sigue....
- 4 Lcdo. César López: ¿Usted puede decir: “recíballo”?
- 5 Testigo: Eh....no.
- 6 Lcdo. César López: ¿O puede decir “no recibirlo” ¿Esa decisión es de quién?
- 7 Testigo: El que tiene que informar a la planta lo que se va a recibir, es el
8 Administrador de la Oficina de combustible.
- 9 Lcdo. César López: Ok. Pero, si alguna vez lo hizo usted, es porque el
10 Director lo autorizó, es lo que usted me quiere decir.
- 11 Testigo: Normalmente...eh... no.... Se ha empezado....Yo podía empezar el
12 proceso para...en el caso ...en el anterior contrato, de que si había un tercero, Yo
13 podía empezar el proceso de avisarle al suplidor de que no estaba dando
14 especificaciones, pues el suplidor invocaba la cláusula de un tercero y Yo comenzaba
15 el proceso de...de contratar a un tercero. Cuando pasaba eso, pues entonces Yo le
16 avisaba tanto a William Clark, como a Edwin Rodríguez de que hay un combustible
17 que está dando fuera de especificaciones, que el suplidor este...activó la cláusula de
18 un tercero...y se estaría siguiendo el mismo proceso del contrato y del procedimiento
19 de nosotros.
- 20 Lcdo. César López: Y finalmente, ese cargamento si se recibe o no ¿quién da la
21 orden?

- 1 Testigo: Eh... Podía ser Edwin Rodríguez o William Clark.
- 2 Lcdo. César López: No era usted.
- 3 Testigo: Eh....no.
- 4 Lcdo. César López: Si hay algún...alguna comunicación suya donde diga
5 “*reciban....se recibe el cargamento*”...eh...
- 6 Testigo: Si está fuera de especificaciones, no. Si está en especificaciones sí...ahí
7 Yo pude haber dicho que sí, que se puede comenzar la descarga, porque.... y le
8 presento el certificado al Ingeniero de turno.
- 9 Lcdo. César López: ¿Por qué en ocasiones cuando le notificaban al
10 Administrador, en este caso William Clark, de que estaba dando cincuenta y....punto
11 cincuenta y uno él pedía que le dieran a cuatro dígitos?
- 12 Testigo: Eh.... ¿a cuatro dígitos?
- 13 Lcdo. César López: Sí, el resultado a cuatro dígitos. ¿Usted sabía eso?
- 14 Testigo: Yo sé que se pedía a tres dígitos. Hay una diferencia. Hay un permiso
15 de....de operación de la Autoridad, el permiso especifica que se certifique el caso
16 específico de Azufre a dos espacios decimales, pero, el método ASTM cuarenta y dos
17 noventa y cuatro de....de Azufre, se supone que se....se...el resultado se dé a tres
18 espacios decimales y por eso es que puede ser que haya una comunicación de parte de
19 la oficina de nosotros, eh... que aunque normalmente la compuesta y siempre se....se
20 comunican en dos espacios decimales, porque eso es lo que nos requiere el permiso,
21 pues nosotros podemos haber en un momento pedido que nos lo diera a tres espacios

1 decimales para ver si...eh...estaba dentro de los parámetros del método ASTM que
2 te dice de reproducibilidad y repetitividad y de estar en un rango que te dice el método
3 eso, pues nosotros procedíamos a ir a un...eso nos daba una idea de que el producto
4 podía estar en las especificaciones, pero el rango de error del método te decía que
5 podía...era aceptado. Por eso es que nosotros pedíamos un tercer espacio decimal,
6 porque así es que el método se supone que mostrara los resultados.

7 Lcdo. César López: Pero para los dos dígitos primeros se redondea.

8 Testigo: Se redondea, sí.

9 Lcdo. César López: ¿Y eso no tiene nada que ver con ...usted saber cuál era el
10 numerito, si era un seis, un siete o un nueve el tercero?

11 Testigo: No, no entendí la pregunta. Normalmente....

12 Lcdo. César López: Tiene punto cincuenta....seis cinco, por ejemplo...

13 Testigo: Ajá.

14 Lcdo. César López: Esto se reporta como punto cincuenta y dos.

15 Testigo: Eh.....sí, sí, se puede....según entiendo que la...

16 Lcdo. César López: Este tercer número, le pregunto, si la importancia que tenía
17 para ustedes es cuánto se alejaba este tercer número. Si era seis, si era siete, si era
18 nueve.....

19 Testigo: Sí.

20 Lcdo. César López: Para redondear...

21 Testigo: Para redondear, sí.

- 1 Lcdo. César López: Y mientras más cerca estuviera, digamos el seis, que es el
2 más cerca o el cinco, ustedes podían decidir que pasaba como punto cincuenta, es lo
3 que usted me quiere decir.
- 4 Testigo: Eh....no, eso nos daba una guía de nosotros saber, este...que estaba
5 dentro de un rango de error que permite el método.
- 6 Lcdo. César López: ¿Y cuál es el rango? Eso es lo que estoy tratando de
7 establecer.
- 8 Testigo: El rango, si no me equivoco, en el método de Azufre es punto cero
9 cuatro. Entre compañías de diferentes laboratorios, entre el mismo....el mismo
10 equipo, el mismo químico haciendo....que esa es la repetitividad del método, creo que
11 es punto cero uno. Si son compañías diferentes, pues creo que es, si no me equivoco,
12 es punto cero cuatro seis, algo así. El margen de error entre compañías.
- 13 Lcdo. César López: ¿Entre una y otra?
- 14 Testigo: ¿Perdón?
- 15 Lcdo. César López: ¿Entre una y otra compañía?
- 16 Testigo: Entre una y otra compañía, sí.
- 17 Lcdo. César López: El mismo método.
- 18 Testigo: Sí. Eso....le podemos suministrar el método que....que especifica
19 eso...
- 20 Lcdo. César López: Sí, lo tenemos...
- 21 Testigo: Ok.

- 1 Lcdo. César López: ¿El ASTM usted dice?
- 2 Testigo: El ASTM cuarenta y dos noventa y cuatro, sí.
- 3 Lcdo. César López: Yo no tengo más preguntas...si hay algún compañero...
- 4 Lcdo. Romero: Sí, ¿usted recuerda haber participado de....de una
5 auditoría interna que generó en el dos mil diez, a principios de dos mil diez?
- 6 Testigo: Sí...
- 7 Lcdo. Romero: ¿De haber sido entrevistado? ¿Si usted recuerda y por qué? ¿Por
8 qué fue esa auditoría y qué usted recuerda de su participación en ella?
- 9 Testigo: Sí...este... la Autoridad, como su proceso normal, pues....como le
10 comenté a principio de la entrevista...este.... pues el...tanto Auditoría Interna, como
11 el Jefe de Protección Ambiental, que es el Supervisor Directo del laboratorio de
12 combustible de la Autoridad, puede, en cualquier momento, este....ir a tomar
13 muestras o ver cómo se hacen los análisis en las compañías contratadas...este...de
14 laboratorio. En el caso específico que...de dos mil diez, una barcaza estaba
15 descargando número seis en Aguirre y el laboratorio contratado por la Autoridad, que
16 era Alchem, las muestras estaban dando....el redondeo estaba en punto cincuenta...
17 punto cincuenta y uno, discúlpeme, este....eh....se le informa al suplidor de que la
18 barcaza estaba dando la compuesta estaba dando punto cincuenta y uno, que no se iba
19 a aceptar....el suplidor invoca la cláusula del contrato diciendo que....que no está de
20 acuerdo con esos resultados, eh... él tiene unos resultados diferentes, que están
21 diciendo que estaba en especificaciones e invoca la cláusula de ir a un

1 tercero...entonces, entre las dos partes, por su parte llama....en este caso era...se
2 llamó a Saybolt..eh...porque entiendo de que, si no me equivoco, ellos utilizaron a
3 Inspectorate y como nosotros no podemos utilizar a Inspectorate porque no estaba
4 certificado por nosotros, pues tenemos que ir al...al único que nos queda, que era
5 Saybolt yeste.....de parte de nosotros nos comunicamos con ellos para decirle que
6 hay una controversia, que ellos iban a ser el árbitro para dilucidar esta controversia y
7 que tanto.....y quien iba a pagar los resultados o los costos para resolver esa
8 controversia era el que resultara erróneo en la controversia. En ese caso se....se hizo
9 un análisis de Azufre y la compañía Saybolt, si no me equivoco, reportó punto
10 cincuenta, que era bastante parecido a lo que el suplidor había enviado preliminar, un
11 certificado preliminar que había enviado el suplidor y...entonces,...eh... pues se
12 siguió el contrato, como dice el contrato es el árbitro final el que resuelve la
13 controversia y se procedió a descargar la barcaza. Luego de eso, pues....como uso y
14 costumbre de la Autoridad, este ...este....se recibieron una o dos barcazas más en ese
15 tanque y se analizó ese tanque y dio unas especificaciones y así se informó a la EPA.

16 Lcdo. Romero: ¿Y qué tiene que ver esto que usted nos ha hablado, con
17 esa auditoría del dos mil diez?

18 Testigo: Entiendo de que, en ese momento, este....había una auditoría que
19 nosotros no....por lo menos, que Yo no sabía, no sé si.... no sé si William o Edwin
20 en ese momento lo sabían.....eh....que entiendo que el comité....había un comité de

1 auditoría que entra a ese a esa controversia...eh....para....para....como pasa en esos
2 trabajos, ver que se estaban realizando los procesos como se deben realizar.

3 Lcdo. Romero: ¿Y a qué controversia usted se refiere?

4 Testigo: La controversia que surgió de que el laboratorio contratado de la
5 Autoridad, estaba dando un por ciento....en realidad es como dice el licenciado,
6 este....creo que se estaba reportando un punto cinco cero seis o cinco cero siete de
7 Azufre y si se redondea, pues se redondea a punto cincuenta. Y el laboratorio del
8 suplidor estaba dando punto cuarenta y nueve seis o cuarenta y nueve ocho...no
9 tengo los datos, pero está alrededor de eso....entonces, este.... pues ellos entran al
10 proceso de cómo se...se, entiendo, entran al proceso de cómo es que se cogen las
11 muestras, cómo se hacen análisis en cada laboratorio...entran en ese proceso, eso es
12 parte normal de...del trabajo de auditoría interna.

13 Lcdo. Romero: ¿Pero, el comité de auditoría veía esto como una controversia, a
14 pesar de que el contrato provee para dilucidar estos asuntos de diferencia por medio
15 de pruebas de corroboración? ¿Eso es una controversia, según el comité de auditoría?

16 Testigo: Ellos parece que lo tomaron así, entiendo de que ellos, este....creo, para
17 mi punto de vista...este....en una entrevista que me...que surgió, en una
18 investigación que surgió de esa entrega específicamente, el señor, específicamente
19 había un técnico...este... que estaba en ese comité, es un técnico asesor, el señor
20 Abraham Ortiz, este....eh... entiendo que hubo una controversia, porque él me indica
21 en esa entrevista que quién, cuál de los tres laboratorios estaba mal, entonces Yo le

1 comunico que ninguno de los tres laboratorios estaba mal, porque para mí los tres
2 laboratorios estaban bien, porque es un...es un resultado por un químico licenciado
3 que pone su sello...de su licencia, diciendo que ese resultado es el correcto y como
4 cae dentro del grado de error del método, pues entiendo que los tres están mal, digo,
5 entiendo que los tres están bien. No puedo decirle a Inspectorate que ellos están bien
6 y que Alchem estaba mal, no se lo puedo decir a ninguna de las tres compañías,
7 entiendo que los tres estaban reportando los resultados que....correctos.

8 Lcdo. Romero: Lo cierto es que a dos mil diez..... permóneme, a dos mil diez a la
9 fecha de esa auditoría, no era inusual que se dieran procesos como éste, que el
10 suplidor....

11 Testigo: No, era algo normal que te permitía el contrato...este...que de surgir
12 una controversia en cualquier otro análisis, no tenía que ser Azufre solamente, en
13 casos más específicos casi siempre pasaba en Azufre, este...era normal, que se
14 resolvía invocando la cláusula del contrato, no había mayor controversia de que si el
15 tercer laboratorio contratado de árbitro, aprobaba las especificaciones se recibía el
16 combustible, pero siempre la Autoridad, por su parte analizaba el tanque antes de
17 ponerlo en servicio, para cumplir con sus permisos y siempre, en todo momento, los
18 tanques están en especificaciones.

19 Lcdo. Romero: ¿Y usted recuerda alguna auditoría, previa al dos mil diez, que se
20 haya dado en el contexto de un escenario similar, es decir, que la Autoridad se haya
21 interesado o un equipo de auditoría se haya interesado en auscultar qué ocurrió en

1 particular en un contexto en que una prueba del suplidor no era compatible con una
2 prueba del inspector.....

3 Testigo: No, que yo recuerde no. Antes de eso habían, creo que en el noventa y
4 nueve hubo una auditoría, pero no encontraron ese tipo de....de de controversia...ese
5 tipo de....que se hayan interesado en ese tipo de proceso, creo que es la primera vez
6 que recuerde que la auditoría haya entrado.

7 Lcdo. Romero: ¿Y qué explicación le merece a usted, el hecho de que en
8 este escenario en particular de dos mil diez ese comité de auditoría se haya interesado
9 con particularidad en ese evento de esa barcaza?

10 Testigo: Eh....entiendo que después de eso hubo como dos o tres eventos que
11 ellos estuvieron presentes también.

12 Lcdo. Romero: ¿Pero de manera prospectiva, luego del...del.....

13 Testigo: Luego de ese....de que entraran a esa entrega como tal.

14 Lcdo. Romero: ¿Y por qué en particular es en dos mil diez que les interesa, qué
15 explicación le merece a usted que en el dos mi diez ese comité de auditoría le
16 interesara particularmente...eh....escudriñar y estudiar esa situación?

17 Testigo: No creo que haya tenido alguna....algo en particular, Yo entiendo que
18 es un proceso normal de...que está en sus deberes la auditoría interna en cualquier
19 momento, pues entran en cualquier proceso de ...de y así está en el procedimiento
20 de nosotros de recibo de combustible, que auditoría interna debería...debe, en cierto
21 momento entrar en los procesos de auditar...este...los recibos de combustible y los

1 procesos de análisis de laboratorio, tanto auditoría interna como el laboratorio de la
2 autoridad de combustible, en cualquier momento ellos, ellos pueden llegar al
3 laboratorio contratado y decirles: “déjame ver cómo ustedes están haciendo este
4 método” y auditarlo a ver si están siguiendo los procedimientos que....los
5 procedimientos del método.

6 Lcdo. Romero: ¿Y esa auditoría de dos mil diez en particular, en relación con qué
7 producto y de qué suplidor estamos hablando?

8 Testigo: Esa en particular fue de número seis de Aguirre de Shell Trading USA.

9 Lcdo. Romero: ¿Y ese... para ese tiempo cuál era su función en la Oficina de
10 Combustible?

11 Testigo: Eh, prácticamente lo mismo que estamos haciendo ahora, coordinación
12 de operaciones....y en ese particularmente, pues a mí me...me tocó,...este... pues
13 eso fue...creo que fue a la una o dos de la mañana que surgió la controversia,
14 este...me tocó, pues activar la cláusula de....de un tercero y al otro día por la mañana
15 fue que se le informó a William Clark de que estaba pasando esto y al otro día todavía
16 no se había resuelto la controversia, más o menos se resolvió durante la mañana, pero
17 no es hasta el otro día que Yo se lo informo a William Clark de que había una
18 diferencia en el caso específico de Azufre y le reporto tanto a Edwin como a William
19 que estaba ocurriendo eso el día antes.

20 Lcdo. Romero: ¿Y qué participación, si alguna, usted tuvo en la determinación
21 final de aceptar el producto?

- 1 Testigo: ¿De aceptar el producto? No, este....eh....tan pronto....
- 2 Lcdo. Romero: Del qué estamos hablando de....
- 3 Testigo: De éste específicamente, no....este.... tan pronto se fue a un tercero,
- 4 que ese tercero determinó que estaba en especificaciones, eh....entiendo que William
- 5 Clark envió....se envía el certificado a la central y el que tiene la última palabra de
- 6 empezar a descargar la barcaza es el representante de la central y él determinó que
- 7 estaba en especificaciones y se siguió el procedimiento el protocolo de la Autoridad,
- 8 hay un protocolo de la Autoridad que dice Recibo de Combustible y comenzó la
- 9 barcaza, dio el visto bueno para..... pero fue porque nosotros también le informamos
- 10 de que se había hecho el proceso según el protocolo y que el producto estaba en
- 11 especificaciones que podían empezar a descargarlo si así lo creía pertinente.
- 12 Lcdo. Romero: O sea,, ¿pero el Director de la central tiene la prerrogativa de
- 13 rechazar combustible una vez la oficina de combustible le ha dicho que sí que lo
- 14 puede aceptar?
- 15 Testigo: Sí...sí.
- 16 Lcdo. Romero: ¿O sea, que un combustible que está en especificaciones, según las
- 17 pruebas aceptadas por la Oficina de Combustible, el director de la central puede, a su
- 18 arbitrio, decidir no aceptarlo?
- 19 Testigo: Sí, si él cree que no se siguieron los procedimientos o el protocolo de la
- 20 Autoridad y no se siente seguro él se puede negar a aceptar la descarga. Normalmente
- 21 nunca pasa, pero sí, él puede negarse.

1 Lcdo. Romero: O sea, que en principio el director o supervisor de una planta
2 puede revocar la oficina de combustible, es lo que usted quiere decir.

3 Testigo: Sí, porque el responsable ...el responsable final de lo que se recibe en la
4 central...

5 Lcdo. Romero Existe algún reglamento que provea ese...ese poder de revocación
6 o de veto que tiene el....

7 Testigo: Sí, hay un protocolo de la Autoridad que regula los...los recibos de
8 combustible, pero ese protocolo normalmente...eh...no creo que especifica que él
9 puede negarse a recibirlo, pero si recibe la argumentación necesaria para que la
10 Oficina de Combustible diga que puede empezar a recibirlo y él ve que toda la
11 documentación cumple con el procedimiento, con el protocolo, él....si no cumple
12 con el protocolo él se puede negar...

13 Lcdo. Romero: ¿Ha ocurrido en algún momento en que la Oficina de
14 Combustible provee documentación que no satisface el criterio del dirigente de la
15 central y el director de la central, el efecto, rechaza el producto?

16 Testigo: Eh, sí hay un caso específicoque recue....no creo que tan específico
17 que él se negó en tanque en servicio, vamos a ponerlo así...

18 Lcdo. Romero: Uhum.

19 Testigo: Pero, posterior a ese.....de....de mayo de dos mil diez, hubieron varios
20 eventos y uno de esos eventos fue en la central Costa Sur que uneh.....un

1 tanque.....se recibe un producto que estaba en especificaciones...en el caso
2 específico....

3 Lcdo. Romero: ¿Qué sí estaba en especificaciones?

4 Testigo: Sí estaba en especificaciones... con la compañía contratada fue
5 Alchem por la Autoridad se procedió a recibirlo en la plan...en la
6 central...cuando...cuando la central lo recibe, pues la central llama al laboratorio de
7 la autoridad para que muestree y analice el tanque. Lo que sucedió particularmente en
8 ese...en ese evento, fue que el laboratorio de la Autoridad, el equipo de laboratorio, el
9 equipo de azufre estaba fuera de servicio y entonces, la Autoridad puede contratar
10 lo.....según el protocolo puede contratar ...este...analizar el Azufre o contratar un
11 laboratorio para que le hagan los análisis al tanque de reserva de la Autoridad,
12 normalmente lo hace el laboratorio de la Autoridad, pero se puede contratar. En caso
13 específico de ese tanque, la Autoridad tenía la máquina fuera de servicio y se contrata
14 a Alchem para que analice ese tanque....entonces, este....Alchem...los resultados de
15 Alchem, dieron, si no me equivoco, punto cincuenta y uno. Entonces no hubo forma
16 de explicar por qué si tú me dijiste que estaba en punto....menos de punto cincuenta
17 en el tanque del suplidor ahora en el tanque de la planta está dando punto cincuenta y
18 uno o punto cincuenta y dos si no me equivoco, está entre esos dos....entonces, pues
19 entonces la...él...ya el producto estaba recibido en la central....eh....nosotros
20 vamos, hacemos varios muestreos más, sale que el producto con nuestra compañía
21 está en especificaciones y le presentamos el certificado al jefe de la planta, pues el jefe

1 de la planta no estaba seguro de que estaba en especificaciones y no...no puso el
2 tanque en servicio y específicamente en ese evento, ese mismo comité de auditoría
3 entró a...a ese tanque también y paró cualquier tipo de muestreo o de acción
4 posterior a que se retiró ese producto. Ese tanque no se puso en servicio hasta que al
5 jefe de la planta le dieran el visto bueno de....de ponerlo en servicio.

6 Lcdo. Romero: Eso no fue rechazo de producto, sino rechazo a quemarlo.

7 Testigo: A utilizarlo, sí. Porque él no está.....él tiene unos permisos
8 ambientales, él no estaba seguro de que ese tanque estuviera en especificaciones.

9 Lcdo. Romero: Yo no tengo más....

10 Testigo: Y no es hasta que le dicen: “sí, está en especificaciones” de que ...de
11 que lo pone en servicio.

12 Lcdo. Romero: César, Yo no tengo más preguntas, Yo creo que quizá para
13 conveniencia de todos debemos enumerar los documentos que el deponente se
14 comprometió a producir, Yo tengo aquí el listado....

15 Lcdo. César López: Ok. Sí.

16 Lcdo. Romero: Tenemos en primer término, el listado de proveedores e
17 información de....

18 Lcdo. Valencia: Dame una oportunidad para llegar a eso...

19 Lcdo. Romero: Cómo no....

20 Lcdo. Valencia: Sí, incluyendo las direcciones y correo electrónico.

- 1 Lcdo. Romero: Correcto. Segundo, los correos electrónicos intercambiados con
2 Petrobrás, en torno a la falta de autorización de esa compañía para que Alchem
3 prestara servicios en pruebas de calidad.
- 4 Testigo: Esa es las comunicaciones que se ha tenido con Petrobrás, sí.
- 5 Lcdo. Romero: Tercero, copia de la comunicación de Aduana por medio de la
6 cual suspende los servicios o la capacidad de Alchem para proveer servicios. Cuarto,
7 certificado de prueba negativa de la barcaza que fue parcialmente rechazada por ...
- 8 Testigo: Ah, sí.... que no se aceptó ese producto y no lo entregaron....
- 9 Lcdo. Romero: Sí.
- 10 Lcdo. Valencia: Perdóname, ¿Cuál es esa otra vez?
- 11 Lcdo. Romero: Como no, ¿escuchó la tercera, verdad?
- 12 Lcdo. Valencia: Sí.
- 13 Lcdo. Romero: Ok, la cuarta que tengo es un certificado de prueba negativa, en
14 relación con una barcaza que fue parcialmente rechazada. Habían unos
15 certificados....relativos a ciertas...
- 16 Testigo: Específicamente fue en San Juan y Palo Seco.
- 17 Lcdo. Valencia: Sí, un barco....en Palo Seco.
- 18 Testigo: Un barco que salió fuera de especificaciones.
- 19 Lcdo. Valencia: ¿Tú sabes cuál es? Para....
- 20 Testigo: Sí....tengo, más o menos una idea, sí.
- 21 Lcdo. Valencia: Está bien, ok.

- 1 Lcdo. Romero: Quinto, Eh...documentos sobre las invitaciones a la fiesta de
2 William Clark.
- 3 Lcdo. Valencia: Sí, el listado de las personas que comparecieron.
- 4 Testigo: Lo que tengo es copia de esa....porque la original de esa...toda esa
5 documentación original la tiene auditoría interna, porque se hizo una investigación
6 sobre la fiesta.
- 7 Lcdo. César López: Está bien, pero copia está bien.
- 8 Testigo: Pero tenemos copia, le podemos suministrar copia.
- 9 Lcdo. Romero: Eso es lo que Yo tenía en el listado....
- 10 Lcdo. César López: Bien, para terminar, don César, del evento que usted habló
11 primero con el licenciado, que le estaba preguntando el licenciado Romero....es
12 de...de la Barcaza Tennessee de mayo de dos mil diez.
- 13 Testigo: Dos mil diez.
- 14 Lcdo. César López: ¿De ese es que estamos hablando?
- 15 Testigo: Sí.
- 16 Lcdo. César López: ¿Usted recuerda que relacionado con eso, el laboratorio
17 Saybolt, que es el que hace el segundo análisis, eh....entregó....
- 18 Testigo: En realidad el tercero.
- 19 Lcdo. César López: En realidad el tercero sí, exacto, este... ¿el resultado que
20 entregó, según la auditoría, según los documentos que tiene la auditoría, eh... indicaba
21 que el resultado se entregó más de veinte minutos antes de que hiciera la prueba?

- 1 Testigo: No tengo.....
- 2 Lcdo. César López: ¿No recuerda ninguna controversia sobre eso?
- 3 Testigo: No....no....
- 4 Lcdo. César López: ¿De que el resultado lo entregaron antes de hacer la
5 prueba?
- 6 Testigo: Es que....ese....bueno, ahora que menciona, sí vi parte dees que ese
7 informe final....
- 8 Lcdo. César López: Lo que quiero establecer es ¿si usted tuvo conocimiento a
9 eso?
- 10 Testigo: Eh... sí, sí...
- 11 Lcdo. César López: Y lo otro que le quería preguntar sobre eso ¿si tiene
12 conocimiento que además de ese cargamento hubo otros con esa misma barcaza que
13 era la que utilizaba Shell, para entregar que también estaban fuera de
14 parámetros....este...después de mayo de dos mil....
- 15 Testigo: Sí, hubo varios eventos después de eso.
- 16 Lcdo. César López: ¿Verdad que sí? De hecho hubo eventos hasta marzo de
17 dos mil once.
- 18 Testigo: Podría ser sí, no estoy seguro, pero sí podría ser....
- 19 Lcdo. César López: Y si los sumamos, son más de cinco eventos.
- 20 Testigo: Sí, podría....me suena razonable....
- 21 Lcdo. César López: El recuerdo suyo.

1 Testigo: Sí.

2 Lcdo. César López: ¿Y no entiende usted que eso justificaba una auditoría de
3 parte de la División de Auditores?..... perdone la redundancia...

4 Testigo: Eh....sí, nosotros.....nuestra oficina de combustible, desde el primer
5 evento, solicitamos una auditoría de los procesos de laboratorios, no a auditoría
6 interna, pero se le solicitó a ...al laboratorio ambiental de la Autoridad, de
7 Combustible, se solicitó una....a través de su jefe de división....

8 Lcdo. César López: ¿Cómo consecuencias de estos eventos de Tennessee?

9 Testigo: Sí, desde la...desde ese primer evento, entiendo de que ...este....déjeme
10 ver, si fue de ese primer evento fue el segundo.....nuestra oficina, específicamente
11 Edwin Rodríguez, se comunicó con el señor Francisco López, que es el jefe de la
12 División de Protección Ambiental, que el laboratorio de la Autoridad responde a él,
13 diciéndole...expresándole la preocupación de que había pasado ese evento de este
14 laboratorio que estaba ...este...reportando análisis fuera de especificaciones y
15 solicitando que se auditara o se verificaran los procesos de las dos compañías
16 contratadas de la Autoridad, tanto a Saybolt como a Alchem.

17 Lcdo. César López: ¿Esa fue la que hizo A Class?

18 Testigo: ¿Perdón?

19 Lcdo. César López: ¿Esa auditoría fue la que hizo A Class después,
20 posteriormente?

21 Testigo: No, no....nosotros estamos solicitando que la...

1 Lcdo. César López: ¿O era una auditoría de la Autoridad misma?

2 Testigo: De la Autoridad misma, nosotros....eso fue que....bajo por.
3 .siguiendo el proceso del protocolo de la Autoridad que nosotros solicitamos que el
4 laboratorio de la Autoridad, en caso de....el Perito en este caso era la señora Lavinia,
5 nosotros le solicitamos al jefe de Lavinia que, por favor verificara los procesos en el
6 caso específico de Azufre, porque nos preocupaba que a una compañía le estaba
7 dando punto cincuenta seis, cincuenta siete....y a otras compañías le está dando
8 cuarenta y nueve y para activar el protocolo solicitamos eso....cuando....

9 Lcdo. César López: ¿Recuerda el resultado de eso?

10 Testigo: Sí....este....tenemos....la señora Lavinia Lebrón, fue...visitó a
11 Saybolt....eh....verificó los procesos de....específicamente creo que de Azufre,
12 solamente, no se averiguó más nada....cuando esa misma persona va a Alchem a
13 verificar los procesos a Alchem, el Comité de Auditoría, ese team de auditoría que
14 eran creo que tres personas, eh.. paró esa...ese proceso de verificar que estuvieran
15 cumpliendo con el método de ASTM cuarenta y dos noventa y cuatro. Eh...se hizo
16 ...dejaron que lo hicieran en Saybolt, pero cuando se fue a Alchem...eh...dijeron que
17 ellos estaban haciendo una auditoría de los procesos de ...de los laboratorios y que
18 no iban....no permitieron que los del laboratorio de la Autoridad fueran a ver los
19 procesos de Alchem.

20 Lcdo. César López: ¿Y eso se lo informó a usted quién?

- 1 Testigo: Entiendo de que fue.....no me lo informaron a mí, se lo informaron a
2 Edwin Rodríguez y a William Clark y entiendo que fue....no estoy seguro si fue el
3 señor Francisco López o si fue Gilberto
- 4 Lcdo. César López: ¿Rivera?
- 5 Testigo: Rivera, que era el administrador de la oficina de auditoría interna.
6 Tengo entendido que fue el administrador de la.....
- 7 Lcdo. César López: Que fue el mismo que decidió parar la auditoría que se
8 estaba haciendo por el comité de Raquel.
- 9 Testigo: Bueno, eso nos enteramos...
- 10 Lcdo. César López: ¿Verdad que sí? Usted se enteró de eso.
- 11 Testigo: Nos enteramos por la Demanda. Nosotros no teníamos conocimiento
12 de eso que se había parado la auditoría o que fue el proceso...
- 13 Lcdo. César López: ¿Usted se entera ahora cuando lo emplazan?
- 14 Testigo: Sí.
- 15 Lcdo. César López: Ok, pues gracias, no hay más preguntas.
16 Damos por cerrada la.....
17
18
19
20
21